

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年十月
Month: Oct 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	221		5	<0.50		
2	230	<5	9	<0.50	<8	
3	235	<5	12	0.6		110
4	232	<5	9	<0.50	<7	120
5	221					31
6	223					
7	228		11	1.14		
8	229		8	0.8		
9	219	<5	9	1.00	<7	80
10	217	<5	17	<0.50		50
11	217	<5	10	<0.50	<7	69
12	216					
13	222					
14	222		12	<0.50		
15	234		14	1.6		
16	230	6	12	<0.50	<7	750
17	236	<5	9	<0.50		450
18	229	<5	10	<0.50	<7	54
19	218					
20	224					
21	221		13	0.53		
22	216		6	2.60		
23	219	<5	10	<0.50	<6	
24	228	<5	15	0.5		290
25	231	<5	13	<0.50	<7	34
26	231					51
27	236					
28	237		13	0.52		
29	236		8	0.69		
30	244	<5	11	0.73	<9	80
31	235	<5	7	<0.50		130
平均數 Mean	227	<5	11	<0.73	<7	100
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

- 備註:
- Remarks
- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
 - 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
 - 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.66 mg/L
 - 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <9.0 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年十月
Month: Oct 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	91		<5	<0.50		
2	93	<5	8	<0.50	<9	
3	96	<5	9	<0.50		170
4	99	<5	8	<0.50	<9	53
5	94					65
6	94					
7	91		8	<0.50		
8	98		12	<0.50		
9	93	<5	9	<0.66	<9	190
10	93	<5	6	<0.66		440
11	92	<5	7	<0.50	<9	22
12	94					
13	93					
14	91		8	0.52		
15	95		10	<0.50		
16	96	<5	11	0.61	<9	90
17	96	<5	12	0.76		110
18	92	<5	12	<1.3	<9	36
19	94					
20	92					
21	88		10	<0.50		
22	90		<5	0.50		
23	89	<5	8	<0.50	<9	
24	90	<5	13	<0.50		180
25	90	<5	11	<0.50	<9	82
26	89					48
27	88					
28	87		13	<0.50		
29	92		9	<0.51		
30	97	<5	16	0.65	<9	160
31	94	<5	<6	<0.50		110
平均數 Mean	93	<5	<9	<0.57	<9	95
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
3. 由 01/10/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/10/2012 = <0.57 mg/L

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年十月
Month: Oct 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples 大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	76					
2	80					
3	82	8	10	0.55	6.8	10
4	81	<6	9	<0.50	6.6	5
5	81					4
6	81	6	8	<0.50	5.9	
7	83		8	<0.50	6.6	
8	81		7	<0.50	5.5	
9	83	<5	5	<0.50	8.0	9
10	82	7	10	<0.50	7.8	9
11	79	5	9	<0.50	6.0	6
12	79					
13	81					
14	83		10	<0.50	6.9	
15	80		8	<0.50	7.1	
16	82	<5	9	<0.50	7.4	3
17	80	7	11	<0.50	7.8	0
18	78	7	11	0.55	7.7	9
19	79					
20	81					
21	82		9	0.57	6.8	
22	80		6	0.80	6.2	
23	81	<5	7	0.72	6.8	
24	79	<5	7	0.50	6.9	8
25	80	<5	8	0.80	7.6	2
26	81					3
27	81					
28	84		9	0.86	6.4	
29	81		8	0.65	7.5	
30	85	<5	7	0.74	6.9	3
31	86	<5	9	0.54	7.1	9
平均數 Mean	81	<6	8	<0.58	6.9	5
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年十月
Month Oct 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	11		5
2	12	<5	<5
3	13	<5	<5
4	14	<5	<5
5	14		
6	13		
7	12		<5
8	14		<5
9	14	<5	<5
10	14	<5	<5
11	13	<5	<5
12	13		
13	14		
14	12		<5
15	13		<5
16	13	<5	<5
17	14	<5	<5
18	14	<5	<5
19	14		
20	14		
21	12		<5
22	13		6
23	13	<5	5
24	14	<5	<5
25	13	<5	5
26	16		
27	13		
28	12		<5
29	13		6
30	17	<5	<5
31	17	<5	7
平均數 Mean	13	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

 星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年十月
Month: Oct 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8				
2	8	<5	<5	<5	
3	8	<5	<5	<4	2
4	8	<5	5	<4	0
5	8				0
6	8				
7	8				
8	8				
9	8	<5	<5	<4	0
10	8	<5	<5	<4	0
11	8	<5	<5	<4	0
12	8				
13	8				
14	8				
15	7				
16	8	<5	<5	<4	0
17	8	<5	<5	<5	0
18	8	<5	<5	<5	0
19	8				
20	8				
21	8				
22	7				
23	8	<5	<5	<4	
24	8	<5	<5	<4	0
25	8	<5	<5	<4	1
26	8				0
27	8				
28	8				
29	7				
30	10	<5	<5	<4	10
31	9	<5	<5	<3	0
平均數 Mean	8	<5	<5	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量，例如 **40**。
Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均數時，數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年十月
 Month Oct 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,400					< 0.1	520000
2	1,434	71	50	49	46	< 0.1	1000000
3	1,450						
4	1,419	34	54	24	42	< 0.1	16000
5	1,439						
6	1,412						
7	1,390	72	42	62	39		
8	1,430					< 0.1	790000
9	1,428	62	56	46	41	< 0.1	110000
10	1,408						
11	1,430	56	51	51	42	< 0.1	2400
12	1,453						
13	1,451						
14	1,422	69	51	59	40		
15	1,434					< 0.1	7400
16	1,431	71	46	56	38	< 0.1	2100
17	1,425						
18	1,456	63	39	38	36	< 0.1	800
19	1,456						
20	1,451						
21	1,383	73	52	70	50		
22	1,362					< 0.1	2000
23	1,350	73	54	42	46	< 0.1	140000
24	1,388						
25	1,383	58	54	31	44	< 0.1	63000
26	1,383						
27	1,397						
28	1,379	64	51	44	46		
29	1,417						2200
30	1,472	56	35	36	40	< 0.1	1800
31	1,423					< 0.1	
平均數 Mean	1,418	63	49	47	42	< 0.1	19,881
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年十月
 Month Oct 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.0					
2	8.3					
3	8.4					
4	8.2					< 1
5	8.0	< 3	< 3	0.4	< 3.4	< 1
6	8.4	4	< 3	0.2	< 3.9	< 1
7	8.1	6	< 3	0.4	< 5.6	
8	8.3	5	< 3	< 0.1	< 5.1	< 1
9	8.1					< 1
10	8.1					< 1
11	7.9					
12	7.8					
13	8.0					
14	7.9	< 3	< 3	0.1	< 5.3	
15	7.8	5	< 3	0.2	< 5.1	< 1
16	7.6					< 1
17	7.5					< 1
18	7.8					
19	7.5					
20	7.8					
21	7.7	4	< 3	0.1	< 5.3	
22	7.8					
23	7.9					
24	8.1					< 1
25	7.9	< 3	< 3	0.3	< 4.2	2
26	7.9					2
27	8.1					
28	8.1	< 3	< 3	0.2	< 5.1	
29	8.3	< 3	< 3	0.3	< 5.1	< 1
30	9.4					4
31	9.5					< 1
平均數 Mean	8.1	< 4	< 3	< 0.2	< 4.8	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年十月
 Month Oct 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	48			
2	49	60	93	18,000
3	48	66	110	
4	49			23,000
5	47	77	55	
6	48			11,000
7	46	86	50	
8	48	77	54	12,000
9	46	39	50	
10	46			30,000
11	47			
12	47			
13	48			19,000
14	48			
15	48	60	36	17,000
16	45	57	47	25,000
17	47			
18	46	46	61	17,000
19	49			
20	48			
21	48	38	82	
22	47			
23	45	45	82	14,000
24	46			10,000
25	45			9,000
26	47	78	83	
27	48			
28	48	66	110	
29	48	72	110	23,000
30	47	54	94	31,000
31	48			
平均數 Mean	47	61	74	17,224
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF : 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.